

RESEÑAS

SUZANNE FLEISCHMAN, *The future in thought and language. Diachronic evidence from Romance*. Cambridge University Press, Cambridge, 1982; xii + 218 pp.

Trata este libro un tema recurrente y polémico en la lingüística histórica románica: el origen, evolución y significado de los futuros en diferentes lenguas de la Romania —la ejemplificación, no obstante el título y la introducción, se circunscribe al español y al francés. El estudio no se limita al análisis de los tiempos simples de futuro del paradigma verbal, futuro y condicional, sino que abarca globalmente la noción de ‘futuridad’, considerada como una categoría ontológica y gramatical, y los medios empleados por algunas de las lenguas romances para su expresión: tanto formas simples (“*praesens pro futuro*”, futuro, de indicativo y subjuntivo, y condicional), como perífrasis de significado futuro, de varios tipos y diverso grado de lexicalización, construidas con un verboide infinitivo (*ir a; pensar (de); tener (de, que); querer; deber; poder; haber (a, de);* etc., más infinitivo).

La obra está integrada por seis capítulos y una conclusión, en los que se tratan, tanto desde una perspectiva diacrónica como sincrónica, los aspectos semánticos, fonológicos y morfo-sintácticos relacionados con el problema de los futuros.

El análisis semántico constituye el grueso del estudio —capítulos 1, 2, 6 y, en parte, 3 y 4— y se ubica en la línea de la semántica filosófica y la semántica referencial. Ofrece la autora un panorama amplio de los diversos valores, temporales, modales y aspectuales, que muestran las formas de significado futuro. Plantea además si el futuro, junto con el condicional, es fundamentalmente un tiempo o un modo y, considerados diacrónicamente, cuál de los dos —*cantare habeo, cantare habebam*— surgió primero.

From a structural standpoint one could make a case for *cantare habeo* having been the leader in this development. Given that the empty posterior slot was in past time, one might expect a new exponent created to fill that slot to be modeled on an already existing, functionally analogous form. The obvious candidate would be a (periphrastic) future for present time (p. 61).

Fleischman se refiere reiteradamente a tres aspectos, centrales en su opinión, para comprender el origen y funcionamiento del futuro románico:

a) Los cambios ocurridos en el surgimiento del futuro *cantaré* a partir de la perífrasis *cantare habeo* y las causas de dicha síntesis. Para Fleischman se trata de una causación múltiple donde confluyen, entre otros: (i) la pauta acentual de la perífrasis latina: *cantare hábeo*; (ii) el orden de los constituyen-

tes de la misma: la posposición del auxiliar al infinitivo posibilita que, en la síntesis, no se pierda información gramatical, ya que es el auxiliar el constituyente flexionado para persona y número; (iii) la temporalización de la perífrasis latina, de valor originario modal-obligativo y (iv) como factor decisivo, el cambio tipológico *ov* → *vo* experimentado por el latín en su evolución a las lenguas romances. Relaciona la autora la síntesis del futuro con dicho cambio y con la creación de los tiempos compuestos del verbo, específicamente con la respectiva posición del auxiliar en las lenguas *ov* y *vo*.

b) El patrón cíclico de estructuras sintéticas y analíticas alternantes para la expresión de lo futuro y, estrechamente relacionado con aquél, la fluctuación de temporalidad —modalidad que ofrece el futuro en gran parte de las lenguas románicas: “it has often been observed that a quasi-universal characteristic of future forms is their propensity toward semantic change” (p. 23) y “The continual fluctuation of the balance of modality and temporality in future forms is, in my opinion, the prime factor responsible for the so-called instability of futures, that is, their tendency to be recast periodically from modal *vPs*” (p. 31).

c) Significado y comportamiento de la perífrasis *ir a* más infinitivo (“go-future”). Una buena parte del estudio está dedicada a esta construcción, pues constituye el último exponente del desarrollo cíclico arriba mencionado, el cual estaría representado por: (i) indoeuropeo **ama-bhū* → *amabo*; (ii) latín *cantare habeo* → *cantaré* y (iii) romance *voy a dormir* → *vadormir* (p. 104).

Por lo que respecta al cambio lingüístico, el enfoque es decididamente teleológico y, en cuanto a la categoría ‘futuro’ es predecible, en opinión de la autora, la forma y valor que ésta adoptará. En virtud del postulado de que “today’s syntax is tomorrow’s morphology” (p. 127) —reelaborado a partir de la afirmación de Givón, “today’s morphology is yesterday’s syntax”¹— sostiene Fleischman que la forma *cantaré* está siendo sustituida por un nuevo futuro sintético *vadormir*, producto de la aglutinación de los constituyentes de la perífrasis correspondiente (p. 115 ss.)

Hay algunos aspectos de los anteriormente señalados que, en mi opinión, requieren de un comentario más detenido. Dejo a un lado la discusión sobre lo adecuado o no de un enfoque teleológico del cambio, punto éste demasiado controvertido en lingüística histórica y que rebasaría los límites de esta reseña.

En primer lugar, a lo largo de la obra parece estar implícita una relación necesaria entre cambio semántico y cambio sintáctico: “Forms expressing primary TEMPORALITY tend to be synthetic. Forms expressing primary MODALITY tend to be analytic” (p. 75), de ahí que la temporalización de *voy a dormir* conlleve, predeciblemente, la síntesis de sus constituyentes. En una perspectiva diacrónica una afirmación de este tipo implica que es posible predecir el cambio lingüístico; sin embargo, queda en pie el problema de las formas compuestas del verbo —*he cantado*— que desde sus orígenes presentan una estructura analítica, no obstante que, al menos en algunos dialectos del español, su valor predominante es temporal.

En segundo lugar, el argumento central a favor de la ciclicidad de los futuros, como ya se mencionó, es la síntesis de *voy a dormir* y para datos sobre

¹ T. GIVÓN, “Historical syntax and synchronic morphology”, en *Papers from the Seventh regional meeting: Chicago Linguistic Society*, CLS, Chicago, 1971, pp. 394-415.

la forma sintética *vadormir* la autora remite a E. W. Anderson² quien, al parecer, la ha documentado en el español americano. Es bien sabido, en efecto, que en el español actual el futuro *cantaré* se emplea cada vez menos con valor temporal y son otras formas, entre ellas la perífrasis *ir a* más infinitivo, las que expresan este valor; sin embargo, basar una hipótesis tan fuerte como la formulada por Fleischman sin tener un corpus de datos de primera mano y sin información estadística precisa sobre la difusión y amplitud de tal cambio, es sumamente delicado.

Por último, Fleischman propone el paradigma “yo *vadormir* / tú *vadormir* / él *vadormir* . . . etc.” (p. 116) para la nueva forma sintética de futuro. Tal paradigma, de ser cierto, afectaría profundamente el sistema del español; por ejemplo, entre otras cosas, habría que suponer que el español incorporaría el pronombre sujeto como un clítico obligatorio —semejante al francés— dado que en la síntesis de *voy a dormir* el auxiliar pierde la flexión de número y persona.

En general, el tratamiento del problema resulta novedoso dentro de la tradición lingüística romance, pues incorpora datos sobre la adquisición de los futuros e información tipológica de gran interés para el español y el latín. La obra contiene una excelente bibliografía, y la revisión y comentarios críticos a la misma son bastante acertados.

CONCEPCIÓN COMPANY C.

Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM.

ANTONIO QUILIS, *Fonética acústica de la lengua española*. Gredos, Madrid, 1981; 500 pp. (BRH, *Manuales*, 49).

Con el inicio de esta década empiezan a surgir los manuales de fonética acústica en lengua española; en 1980 se publica el *Manual de fonética acústica* de Ana M. Borzone, y un año después aparece este estudio que ahora nos ocupa. Antes de estas fechas sólo se podían encontrar estudios parciales, artículos dispersos que formaban ya un buen conjunto, pero difícil de recuperar y conformar. Con características muy diferentes ambas publicaciones arriba mencionadas vienen a regar ese páramo que es el estudio de la fonética acústica española, y la lingüística hispánica ve ahora enriquecida su área descriptiva con el trabajo que Antonio Quilis nos presenta.

El manual que reseñamos tiene dos propósitos complementarios: 1o. “proporcionar unos elementos de fonética acústica” y 2o. “tratar de establecer las características acústicas de nuestra lengua”; y es en este segundo aspecto donde el trabajo se vuelve fundamental para cualquier investigación acústica en lengua española. Al ser un estudio pionero, meritoriamente sistematizador, se convierte en una referencia liberadora que nos permite abordar estos aspectos de nuestra lengua con la independencia y consistencia necesarias en relación con las múltiples investigaciones publicadas en otras lenguas, sobre todo en inglés. Una vez más el autor lleva sus investigaciones a la vanguardia

² E. W. ANDERSON, “The development of the Romance future tense: Morphologization II and a tendency toward analyticity”, en *Papers in Romance*, Seattle, 1979, 21-35.